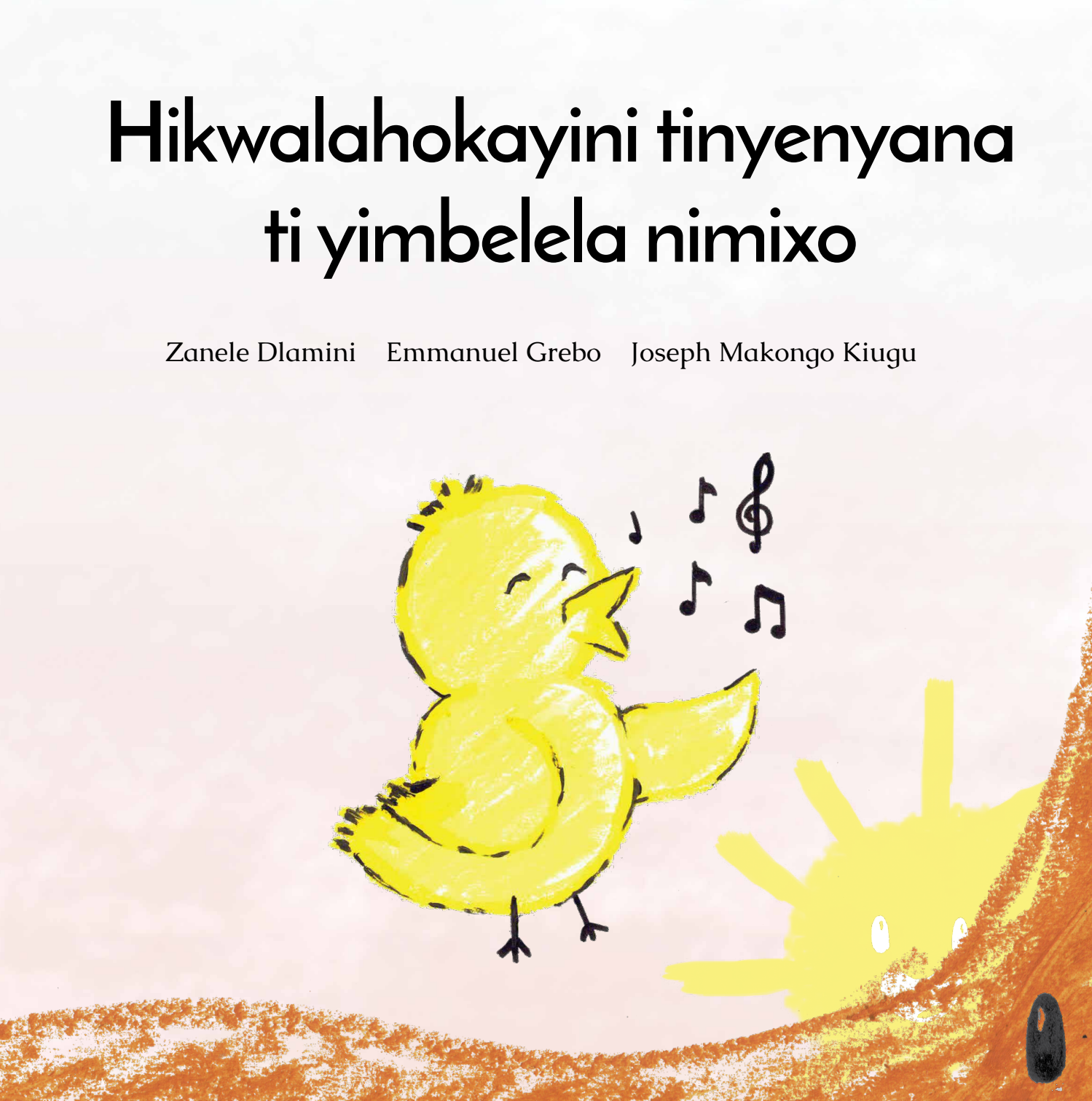
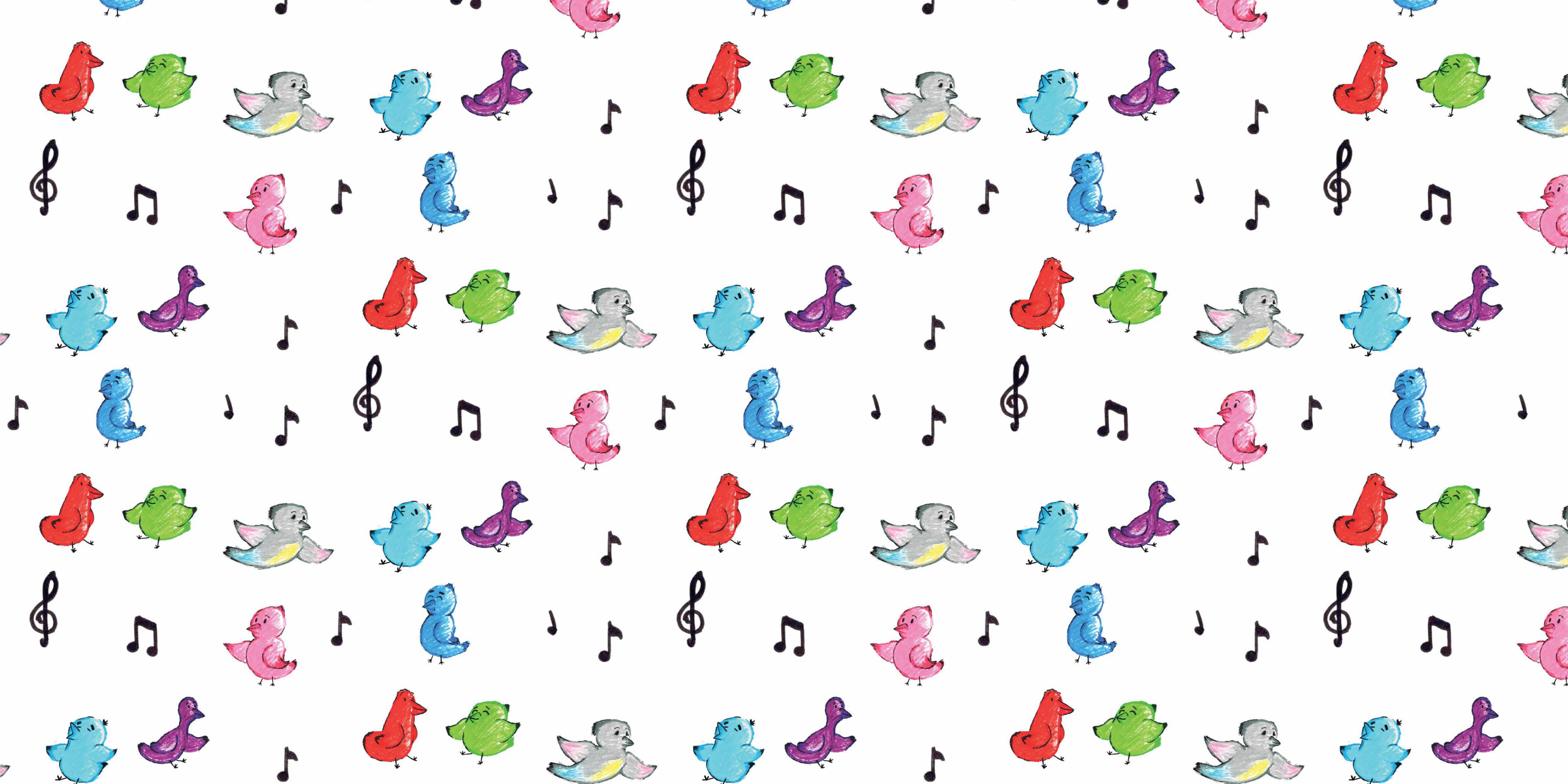
Hikwalahokayini tinyenyana ti yimbelela nimixo

Zanele Dlamini Emmanuel Grebo Joseph Makongo Kiugu



Hikwalahokayini tinyenyana ti yimbelela nimixo

Buku leyi i ya



Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Hikwalahokayini tinyenyana ti yimbelela nimixo
(Why Birds Sing at Dawn)
Illustrated by Emmanuel Grebo
Written by Zanele Dlamini
Designed by Joseph Makongo Kiugu
Edited by Joey Kok
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 26 October 2019.

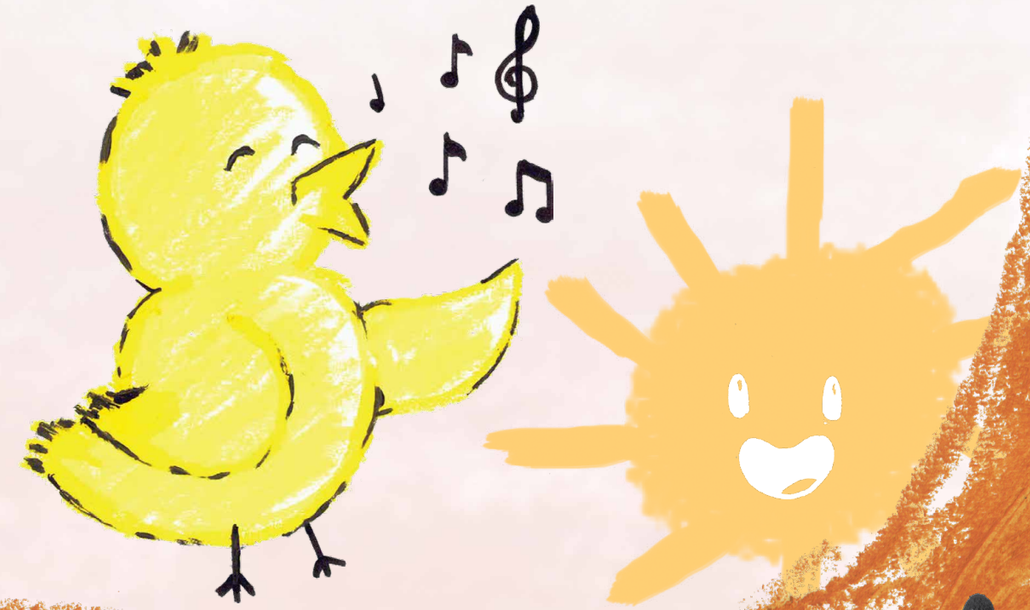
ISBN: 978-1-77632-509-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Hikwalahokayini tinyenyana ti yimbelela nimixo

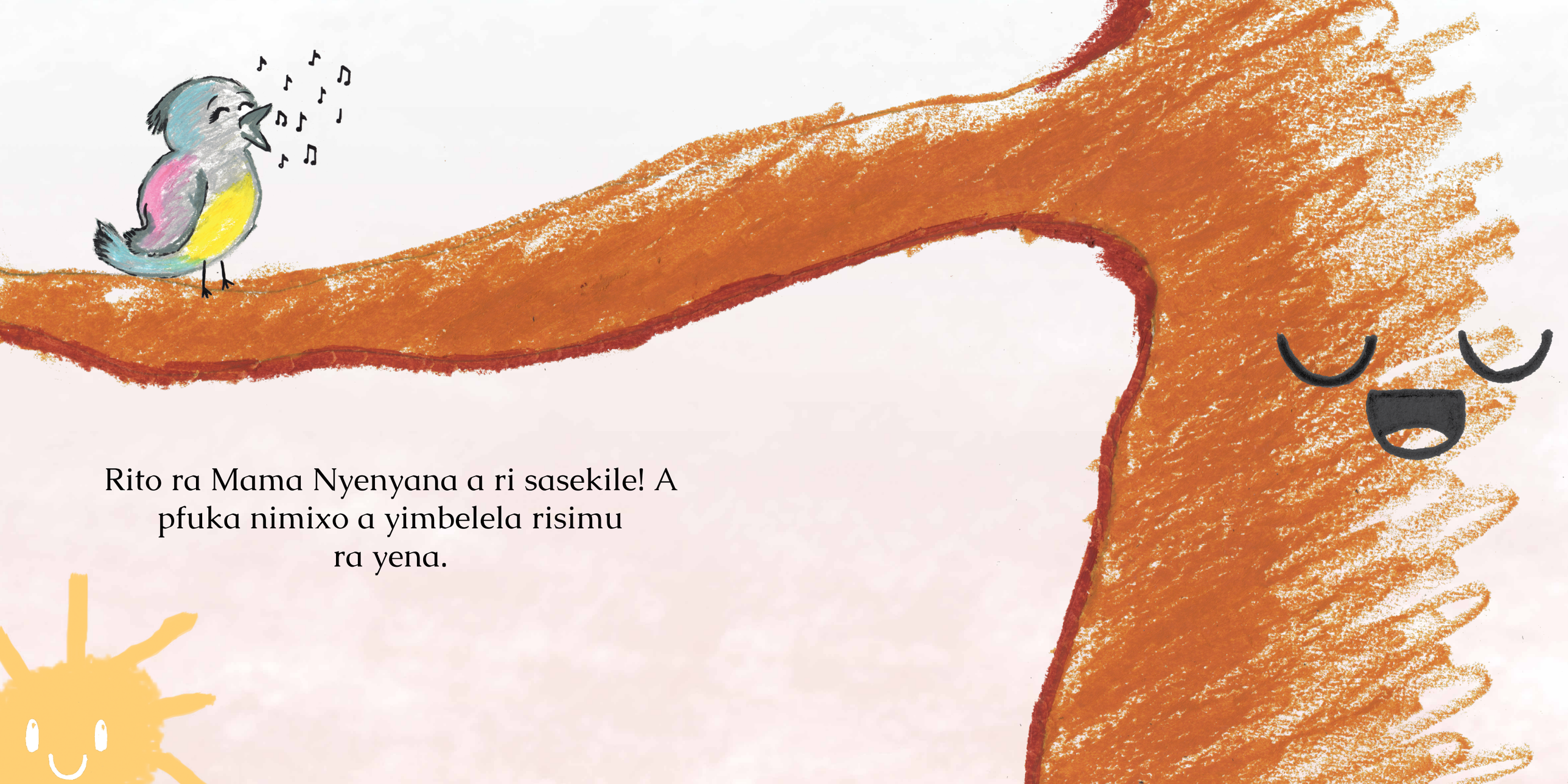
Zanele Dlamini Emmanuel Grebo Joseph Makongo Kiugu



Khale wa khaleni, exihlahleni xa Tiko ra Ntsako, tinyenyana na misinya a swi vulavurisana.
Thwiit
Thwiit
Thwiit
Thwiit
Thwiit
Thwiit
Bla

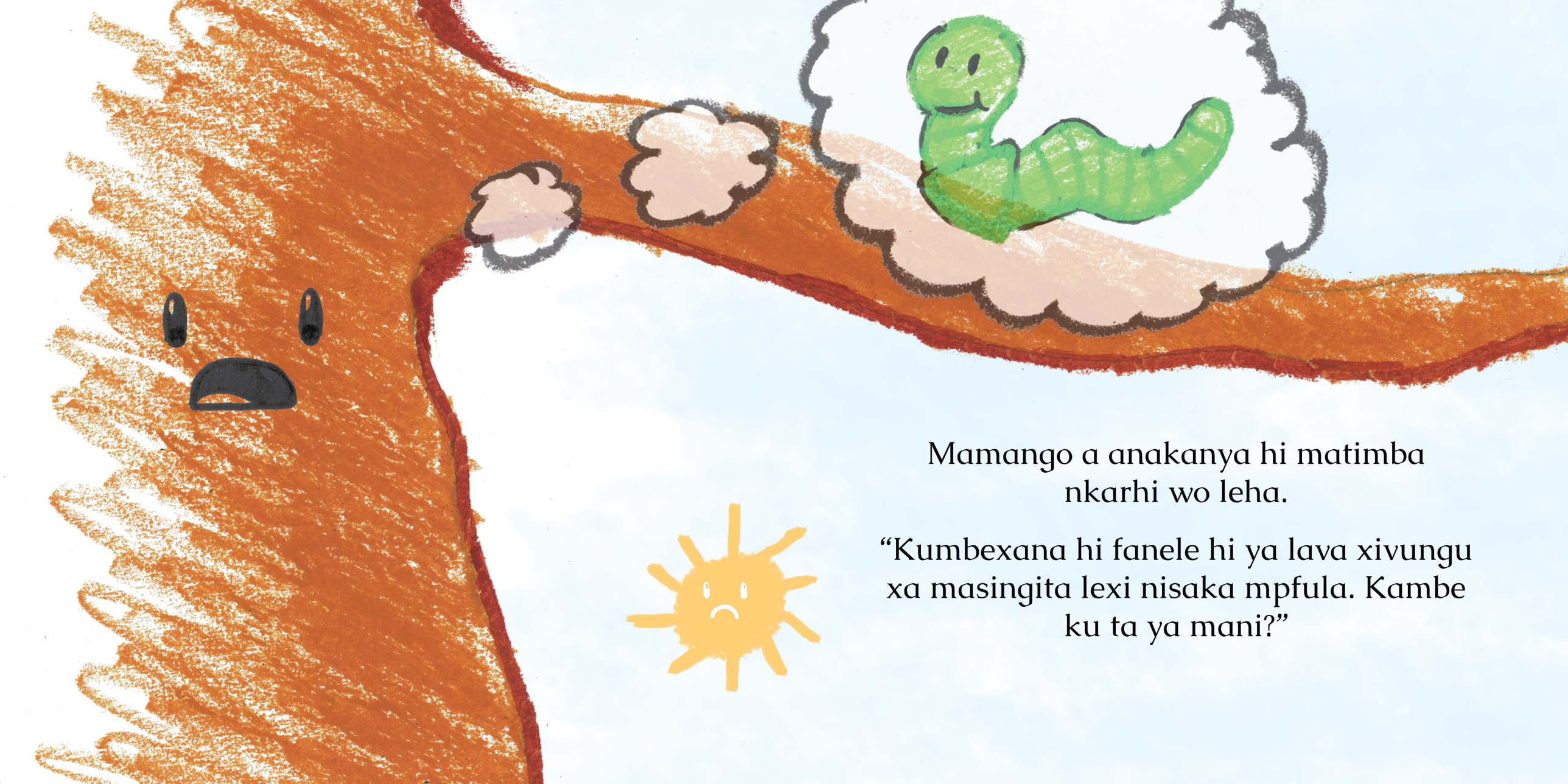
A ku ri na ndyangu wa tinyenyana lowu a wu ri na vana vanharhu: Wasi, Pinki na Xitshopana.

Hinkwavo a va tshama eka nsinya lowukulu wa vutlharhi lowu a va ku i Mamango.



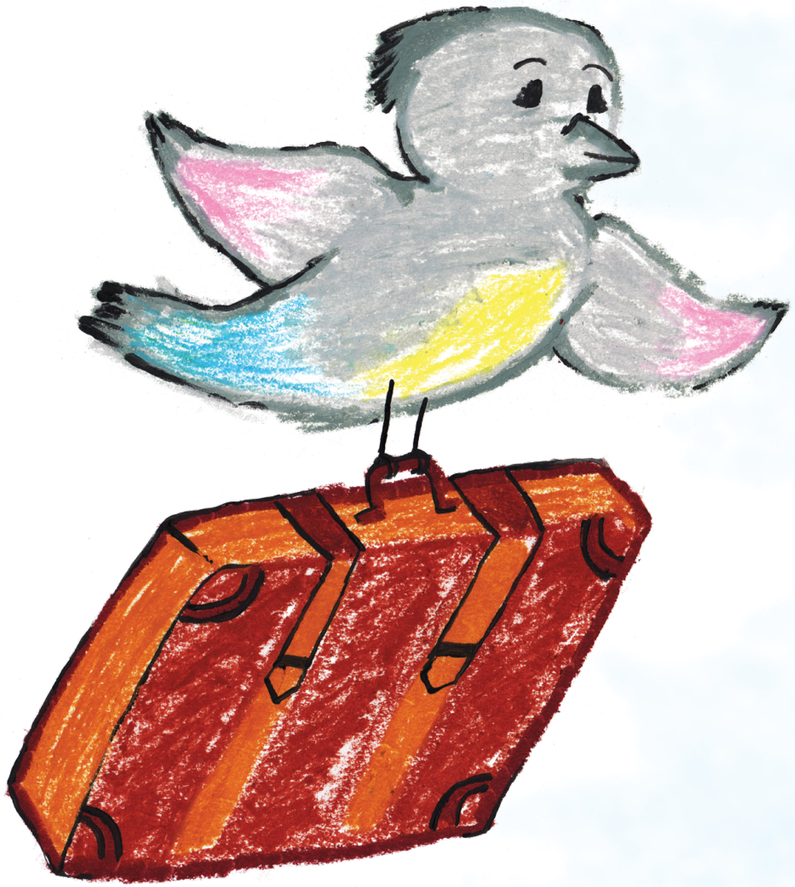
Rito ra Mama Nyenyana a ri sasekile! A pfuka nimixo a yimbelela risimu ra yena.

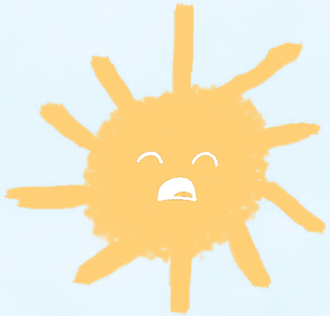
Kambe siku rin’wana, ku fika
dyandza etikweni. Milambu yi oma
na matluka ya dzudzeka eminsinyeni.



Mamango a anakanya hi matimba nkarhi wo leha.

“Kumbexana hi fanele hi ya lava xivungu xa masingita lexi nisaka mpfula. Kambe ku ta ya mani?”





“Ndzi ta ya. A ndzi chavi,” ku vula Mama Nyenyana.

Kutani a haha.

Un’wana na un’wana a nga ha n’wi voni Mama Nyenyana, na risimu ra yena. Xana u ta swi kota ku khoma ndlela a vuya ekaya?

“Swi nga va njhani loko ho yimbelela risimu ra Mama?”

ku ringanyeta Xitshopana.

“Mama a tshamela ro vula leswaku loko ho yimbelela risimu ra yena, u ta yi kuma ndlela yo vuyela eka hina.”

“Kambe mina a ndzi swi koti ku yimbelela!”

ku cema Pinki.

“Xana u tshama u ringeta ku yimbelela?”

ku vutisa Mamango.

“Ndzi tshama ndzi ringeta ku yimbelela,” ku vula Xitshopana.

“Ndzi nga ku dyondzisa.”

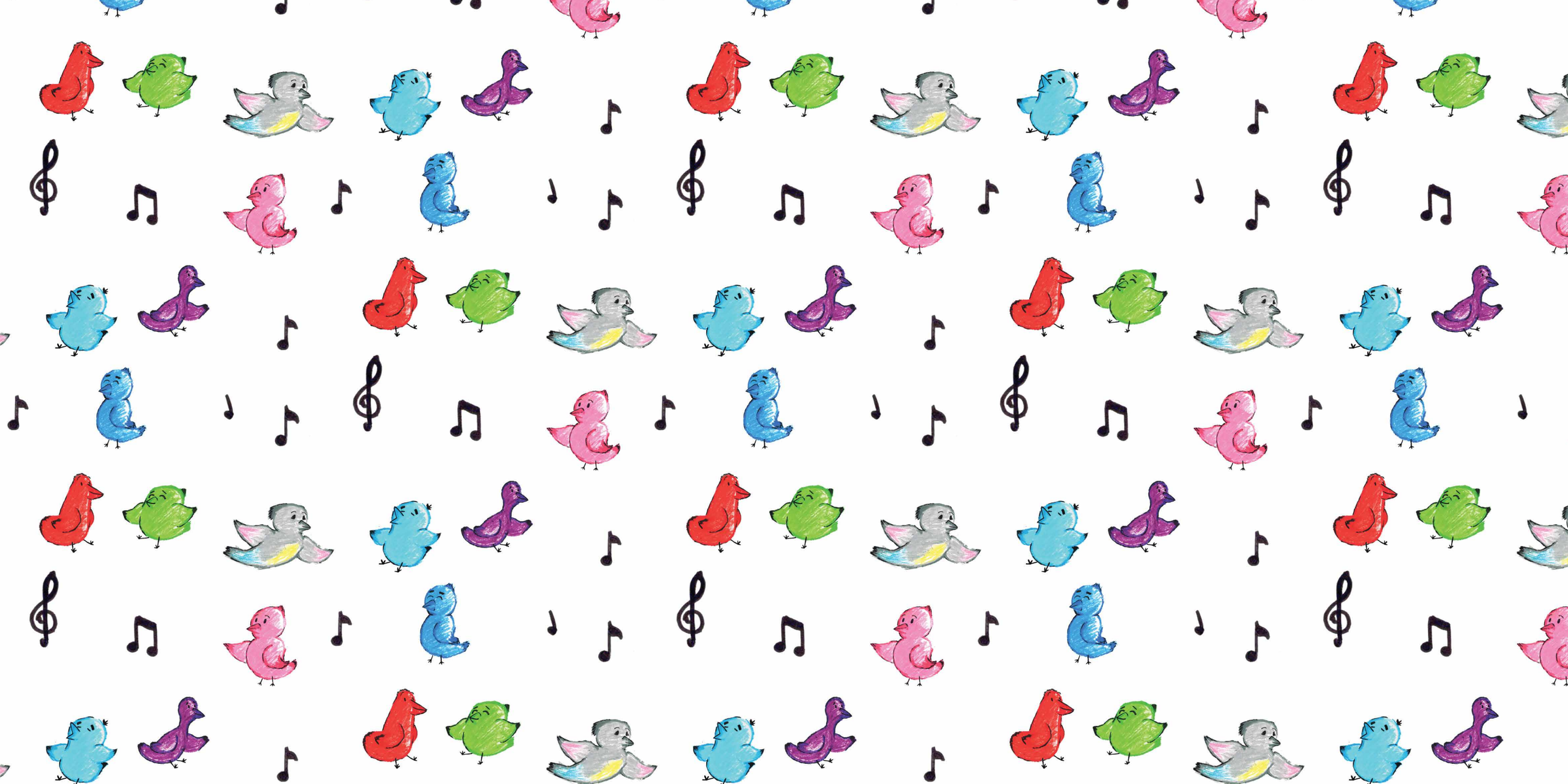
Eka mixo lowu landzelaka,
Xitshopana u yimbelele risimu
ra Mama,

"I siku lero saseka!

Hi pfukini ha yimbelela!"

Kutani mpfula yi sungula ku na.

Hi xinkadyana, tinyenyana hinkwato ti nghenelela Xitshopana hi risimu.

Mama Nyenyana u kumile ndlela ya ku vuya eTiko ra Ntsako.

Kutani kusukela kwalaho ku ya emahlweni, tinyenyana ti sungule ku